

Lola ka ditëlindjen. Të gjithë shokët janë këtu.
Mirëpo Lola është e zhgënjyer, ngase gjyshja është vonuar. Nëna e qetëson atë: „Mos u brengos. Gjyshja do të vijë.“

لولا عيدُها. كُلُّ الوُفُقِ صَافُوا هُنَا.
وَلَكِنْ لَوْلَا مُسْتَأْنَدَةٌ، لِأَنَّ جَدَّهَا لَمْ تَكُنْ بَعْدُ.
أُمُّهَا تُهَيِّئُهَا: "لَا تُحْزِنِي هُمَا.
جَدُّكَ سَتَكُونُ قَرِيبًا."

Lola slavi rođendan. Svi prijatelji su već tu.
Ali Lola je tužna, zato što njena baka još nije stigla.
Majka je tješi: „Ne brini se. Doći će baka.“

It's Lola's birthday. All her friends have come but
Lola is upset because her grandmother has still
not arrived. "Don't worry," her mother assures her.
"Grandmother will be here soon."

Lola festeggia il suo compleanno. Tutti gli amici
sono già lì. Ma Lola è delusa, perché la sua nonna
non è ancora arrivata. La mamma la tranquillizza:
"Non ti preoccupare. La nonna arriverà."

Rojbûna Lolayê heye. Hemû hevalên wê hatine.
Lêbelê, Lola hinek xemgîn e, ji ber ku dapîra wê
dereng maye. Dîya wê li ber dilê wê dide û dibêje:
„Meraq neke. Dapîrê aniha were.“



Lola hat Geburtstag. Alle Freunde sind schon da.
Aber Lola ist enttäuscht, weil ihre Großmutter noch nicht da ist.



Die Mutter beruhigt sie: „Mach dir keine Sorgen.
Oma kommt schon noch.“

لولا تولد دارد. همه ی دوستان او هستند. ولی لولا دلخور است،
برای اینکه مادر بزرگش هنوز نیامده است. مادر او را آرام می
کند: "نگران نباش. مادر بزرگ حتماً می آید."

Lola ma urodziny. Wszyscy przyjaciele już przyszli.
Ale Lola jest rozczarowana, ponieważ jej babci
jeszcze nie ma. Mama ją uspokaja: „Nie martw się.
Babcia zaraz przyjdzie.“

Lola faz aniversário. Todos seus amigos já
chegaram. Mas Lola está triste porque sua avó
ainda não chegou. Sua mãe diz: - "Não se preocupe.
A vovó vai chegar um pouco mais tarde."

У Лолы день рождения. Все её друзья уже
пришли. Но Лоло расстроена, потому что
бабушки ещё нет. Мама успокаивает Лолу:
«Не переживай, бабушка придёт ещё».

Es el cumpleaños de Lola. Todos sus amigos han
llegado, pero Lola está desilusionada porque su
abuelita se ha retrasado. La madre la calma:
«No te preocupes. La abuela vendrá.»

Lola'nin doğum günü. Bütün arkadaşları
geldi. Ama büyükannesi hala gelmediği için Lola
üzgündür. Annesi onu teselli eder: "Üzülme.
Büyükanne biraz sonra gelir."